PROVISIONAL

S/PV.3332
31 January 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 31 января 1994 года, в 16 ч. 15 м.

Председатель: г-н КОВАНДА (Чешская Республика)

Члены:	Аргентина	г-н РИКАРДЕС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н МАКИННОН
	Нигерия	г-н ГАМБАРИ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85120.R

Заседание открывается в 16 ч.30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ГРУЗИИ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ (S/1994/80 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что на мое имя поступило письмо представителя Грузии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Вниманию Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документы S/1994/80 и Add.1.

В распоряжении членов Совета также имеется документ S/1994/96, который содержит проект резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я также хотел бы привлечь внимание членов Совета к документам S/1994/32 и S/1994/88, содержащим письма постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 13 и 26 января 1994 года соответственно на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке - представитель Грузии, которому я предоставляю слово.

Г-н ЧХЕИДЗЕ (Грузия) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и еще раз повторить, насколько высоко мое правительство оценивает усилия Генерального секретаря и Совета Безопасности, направленные на достижение

(Г-н Чхеидзе, Грузия)

цели стабилизации и всеобъемлющего политического урегулирования ситуации в Абхазии, Республика Грузия. Я также хотел бы выразить свое восхищение и признательность Специальному представителю Генерального секретаря послу Бруннеру за предпринимаемые им напряженные усилия.

При всей сложности абхазского конфликта вопрос беженцев и перемещенных лиц представляет для нас исключительно большую важность. Решение вопроса беженцев и перемещенных лиц не только ложится тяжким бременем на нашу разрушенную экономику, но и затяжка с решением этой проблемы может стать своеобразным катализатором дальнейшей дестабилизации обстановки. Именно поэтому я обращаюсь с настоятельным призывом уделить больше внимания тому, что развертывание операции по поддержанию мира в Абхазии крайне необходимо.

Состоявшееся три дня назад совещание в Москве не привело, к сожалению, к решению проблемы беженцев из-за попыток абхазской стороны создать механизм отбора для беженцев и перемещенных лиц в процессе их возвращения. Более того, как может вообще начаться этот процесс, когда в местах проживания этих людей расселяются некоренные элементы, в том числе иностранные комбатанты? Это ничто иное как завуалированная форма "этнической чистки". Она также создает препятствия на пути усилий Организации Объединенных Наций и делает проблематичным выполнение ранее достигнутых соглашений о мирном урегулировании.

Мы понимаем, что определение политического статуса Абхазии, уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия является ключом к всеобъемлющему политическому урегулированию. Но я также хотел бы подчеркнуть, что неотложное решение проблемы беженцев является ключом к определению политического статуса самой Абхазии. Возвращение беженцев должно быть осуществлено без каких-либо предварительных условий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции. Если нет возражений, я сейчас ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 896 (1994).

Сейчас слово имеют те члены Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Российская Федерация, принимающая участие в качестве содействующей стороны в грузино-абхазских переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций, расценивает договоренности, зафиксированные в Коммюнике о втором раунде этих переговоров как важный шаг вперед на пути к политическому урегулированию абхазского конфликта. Мы убеждены в том, что эту обнадеживающую тенденцию к урегулированию кризиса необходимо незамедлительно закрепить за счет энергичных шагов международного сообщества по оказанию решительной поддержки политическому процессу. Важность таких шагов со стороны Организации Объединенных Наций вытекает и из доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положении в Абхазии (документ S/1994/80), за подготовку которого мы выражаем ему большую признательность.

Российская делегация полностью поддержала содержащуюся в Коммюнике просьбу конфликтующих сторон к Совету Безопасности о размещении в зоне конфликта миротворческих сил Организации Объединенных Наций или иных сил, санкционированных Организацией Объединенных Наций, а также расширении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии.

В свете этого делегация Российской Федерации рассматривает только что принятую резолюцию Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии до 7 марта 1994 года как промежуточное решение, обусловленное необходимостью продлить истекающий сегодня мандат Миссии. При этом мы отмечаем, что в нем заложена основа для принятия Советом в ходе дальнейшего обсуждения принципиального решения о развертывании полновесной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и дается поручение Генеральному секретарю провести необходимую подготовительную работу.

Разумеется, важное значение имеет и содержащийся в резолюции призыв к сторонам достигнуть на предстоящем раунде переговоров существенного прогресса на пути к всеобъемлющему политическому урегулированию на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия.

Проведение операции по поддержанию мира в Абхазии имеет чрезвычайно важное значение для дальнейшего стимулирования мирного процесса и придания ему устойчивого и в конечном итоге необратимого характера.

Отмечая важность прогресса в переговорном процессе, в частности, в вопросе определения статуса Абхазии в составе Республики Грузия, мы исходим из твердого убеждения в том, что именно развертывание миротворческих сил на всей территории Абхазии, Республика Грузия, создаст более благоприятные условия для ускорения

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

продвижения к всеобъемлющему политическому урегулированию. Незамедлительное размещение сил по поддержанию мира в зоне конфликта необходимо также и для того, чтобы обеспечить безопасные условия для возвращения без каких-либо условий почти 300 000 беженцев, составляющих более половины населения Абхазии, без чего не может быть и речи об окончательном решении вопроса о политическом статусе Абхазии. В только что прозвучавшем здесь выступлении уважаемого представителя Грузии это положение было подчеркнуто, как мы все обратили внимание, с особой силой.

Затягивание с решением вопроса о возвращении беженцев, терпящих сейчас бедствие в тяжелых зимних условиях горного Кавказа, недопустимо и не только с гуманитарной точки зрения, но и потому, что такое затягивание грозит новым срывом хрупкого прекращения огня. Такое затягивание стимулирует попытки одной из конфликтующих сторон заморозить нынешнюю искусственную обособленность Абхазии, интенсифицировать процесс заселения ее опустевших районов выходцами с Северного Кавказа и лицами абхазского происхождения из других стран. Поэтому мы поддерживаем призыв грузинской стороны к развертыванию полномасштабной миротворческой операции в Абхазии как важнейшему средству решения критически важной проблемы возвращения в Абхазию беженцев и сожалеем, что на данном этапе Совет Безопасности не смог удовлетворить эту просьбу Республики Грузия.

Мы выражаем надежду, что члены Совета Безопасности в ходе предстоящего дальнейшего рассмотрения абхазского кризиса примут без дальнейшей пробуксовки решение об учреждении миротворческой операции в Абхазии, чрезвычайно необходимое для обеспечения международного мира и безопасности в этом районе.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация с удовлетворением отмечает то, что своим решением о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 7 марта сего года Совет Безопасности направил сторонам четкий политический сигнал. На основе только что принятой резолюции Совет заявляет о том, что начиная уже с сегодняшнего дня он готов принимать во внимание итоги существенного прогресса в ходе переговоров, направленных на политическое урегулирование при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия.

Моя делегация полностью согласна с Генеральным секретарем в том, что Организация Объединенных Наций обязана сразу же после того, как будет подтверждена политическая воля сторон к достижению урегулирования на основе переговоров,

предпринять дальнейшие шаги в этом вопросе и откликнуться на призыв о развертывании операции по поддержанию мира в Абхазии.

Поэтому стороны должны понять, что настоятельно необходимо достижение ими прогресса в этом направлении. Такое чувство настоятельной необходимости относится, в частности, к весьма серьезной ситуации, сложившейся в рамках конфликта в Абхазии в результате появления тысяч беженцев и перемещенных лиц. Мы осознаем то бремя, которое легло на грузинские власти вследствие этой проблемы. Не следует недооценивать здесь политические последствия: возвращение этих лиц имеет крайне важное значение для поиска путей политического урегулирования, приемлемого для всех сторон. Поэтому мы ожидаем безотлагательного выполнения всех принятых в этой связи принципиальных обязательств.

Совет будет вынужден вскоре рассматривать итоги следующего раунда переговоров, который будет проходить в феврале. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что процесс планирования двух вариантов операций по поддержанию мира, предложенный Генеральным секретарем в его самом последнем докладе, уже начат Секретариатом.

Франция готова принять самое активное участие наряду с другими членами Совета в сотрудничестве с Секретариатом и нашими партнерами по группе "Друзья Грузии" в разработке дальнейших решений.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его доклад от 25 января, в котором содержится краткое и четкое резюме событий, произошедших до настоящего момента в Грузии, и его наметки в отношении двух возможных вариантов осуществления будущей операции сил по поддержанию мира в Грузии. Обмены мнениями, обусловившие принятие нынешней резолюции, обеспечили ценные возможности для членов Совета Безопасности и других заинтересованных сторон обдумать в предварительном порядке эти варианты и условия, которые могут потребоваться для развертывания новой операции сил по поддержанию мира.

Безопасное возвращение к своим очагам лиц, ставших беженцами в результате этого конфликта, является сейчас в высшей степени приоритетным вопросом и критически важным испытанием для доброй воли абхазской стороны. Мое правительство глубоко встревожено сообщениями о том, что на последнем раунде переговоров не удалось достичь прогресса в вопросе о возращении беженцев. Мы прекрасно понимаем тревогу правительства Грузии в связи с продолжающимся присутствием почти 250 000 перемещенных лиц в Грузии и выражаем ему в этой связи свое сочувствие. Их

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

безопасное возвращение станет жизненно важным элементом в деле восстановления мира и стабильности в Грузии. Международное сообщество надеется на то, что абхазская сторона приложит усилия по содействию возвращению беженцев и будет активно участвовать в мероприятиях по обеспечению безопасности беженцев по их возращении. Их сотрудничество в этом вопросе будет важным показателем в том, что касается перспектив достижения договоренностей по более широкому кругу политических вопросов.

Мое правительство приветствует это новое продление мандата МООННГ и заявляет о своей готовности поддержать увеличение его численности до предела, установленного в резолюции 858 (1993) Совета Безопасности, если будет на то рекомендация Генерального секретаря. МООННГ предстоит сыграть важную роль по наблюдению за осуществлением сторонами принятых ими обязательств и укреплению тем самым доверия в отношениях между ними.

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

Моё правительство понимает, что другие правительства, в том числе, прежде всего, правительство Грузии, хотели бы, чтобы данная резолюция шла дальше. Мы хотели бы присоединиться к высказанному в докладе Генерального секретаря мнению о том, что

"...трения и конфликтные ситуации в новых независимых государствах бывшего Советского Союза оказывают большое влияние на региональную стабильность и международный мир и безопасность. Они в такой же степени заслуживают внимания Организации Объединенных Наций, как и ситуации в других регионах". (S/1994/80, пункт 21)

Та работа, которую теперь предстоит проделать Секретариату в деле дальнейшего изучения обстоятельств, которые могли бы потребовать создания сил по поддержанию мира и определения основных задач этих сил, окажет нам дальнейшую помощь в тех решениях, которые нам необходимо будет принять в конце этого нового периода полномочий.

В заключение, я считаю, что следует подчеркнуть ту точку зрения, которой придерживаются моё и, я убежден, другие представленные в этом Совете правительства и которая отражена в данной резолюции, - а именно, заключающуюся в том, что ключевым фактором в будущих решениях по данному вопросу будет являться та степень прогресса, которой удастся достичь в направлении мирного урегулирования в переговорах между двумя сторонами, которые должны состояться в течение будущего месяца. Столь же сильного ударения заслуживает, я считаю, тот факт, что члены Совета не желали бы того, чтобы данная формула была использована одной из сторон для выигрыша во времени с целью укрепления своих позиций. В любом решении данной проблемы должны соблюдаться территориальная целостность Грузии и обеспечиваться интересы всего многонационального населения Абхазии. Те, кто ведет переговоры в Москве и Женеве, должны работать именно на этой основе.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моё правительство поддерживает то ограниченное продление мандата, которое Совет предоставляет Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии. В данной резолюции выражено страстное и непоколебимое стремление Совета оказать сторонам помощь в достижении всеобъемлющего политического урегулирования при полном соблюдении суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

В то же время, однако, данная резолюция недвусмысленна в фундаментальном вопросе: Совет не может опережать направленные на политическое урегулирование этого конфликта усилия самих сторон. По этой причине резолюция совершенно правомерно и со всей очевидностью напоминает сторонам о необходимости продемонстрировать более стойкую решимость работать на благо достижения всеобъемлющего политического урегулирования и подчеркивает настоятельную необходимость немедленного достижения существенного прогресса в вопросе о политическом статусе Абхазии. Мое правительство будет очень внимательно следить за данной проблемой при рассмотрении возможности предпринятия Советом дальнейших шагов.

Что касается вопроса о беженцах и перемещенных лицах, то в этом отношении резолюция столь же конкретна: все они имеют право на возвращение в свои дома в Абхазии в условиях безопасности. Совет пока не занимает никакой позиции в отношении того, как следовало бы начинать процесс их возвращения. Однако в резолюции недвусмысленно говорится о том, что такой процесс возвращения должен происходить в согласованные сроки, в том числе по обязательному расписанию, которое будет касаться всех беженцев и перемещенных лиц. Мое правительство не поддерживает никакие попытки применить частичные меры в качестве одного из средств избежания обязательства в отношении возвращения всех беженцев и перемещенных лиц и будет твердо противостоять им.

Г-н МАКИННОН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Когда в ноябре 1993 года была принята резолюция 881 (1993), продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии (МООННГ) было поставлено в зависимость от дальнейшего прогресса в переговорах между сторонами. Было также достигнуто согласие по поводу того, что МООННГ не следует выводить в том случае, если такой вывод сам по себе может отрицательно сказаться на мирном процессе.

Новая Зеландия считает, что присутствие МООННГ в Грузии, хотя и весьма скромное, само по себе является напоминанием о том, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество обеспокоены событиями в Грузии и желают оказать помощь в создании конструктивной атмосферы для дальнейших мирных переговоров. По этой причине мы поддерживаем продление мандата МООННГ на очередной пятинедельный период.

Генеральный секретарь - с нашей точки зрения, совершенно правильно - рекомендовал Организации Объединенных Наций на данный момент не принимать никаких решений о развертывании в Грузии более полномочной операции по поддержанию мира.

Нынешнее фактическое прекращение огня отнюдь не является вполне определенным основанием для той операции по поддержанию мира, о которой просят стороны, или для каких бы то ни было решений в отношении характера или продолжительности такой операции.

Переговоры, которые возобновятся в будущем месяце, предоставляют сторонам еще одну возможность продемонстрировать свою истинную и полную приверженность урегулированию их разногласий мирными средствами. Именно на основе результатов этих переговоров члены Совета будут рассматривать следующий доклад Генерального секретаря о положении в Грузии.

Новая Зеландия хотела бы тщательно изучить предложения о расширенных силах по поддержанию мира. Новая Зеландия твердо придерживается той точки зрения, что любая новая операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Грузии должна строиться по традиционной схеме.

Новая Зеландия особенно обеспокоена бедственным положением многих тысяч тех, кто был вынужден бежать в результате боевых действий в Абхазии. Мы понимаем озабоченность правительства Грузии проблемами, связанными с возвращением этих беженцев в свои дома. Перемещенные лица должны получить возможность возобновить свою нормальную жизнь без страха перед насилием или запугиванием. Прогресс на этом участке совершенно очевидно является важным показателем приверженности сторон своим обязательствам. Мы удовлетворены тем, что сегодняшняя резолюция подтверждает права всех беженцев на возвращение в свои дома.

Наконец, Новая Зеландия осознает последствия ухудшения ситуации в Грузии для региональной безопасности, и мы приветствуем желание и готовность стран данного региона - в частности, Российской Федерации в качестве пособника - сыграть конструктивную роль в изыскании урегулирования в этом сложном районе.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация глубоко обеспокоена событиями в Грузии. Мы отмечаем, что гуманитарная ситуация в Абхазии, Грузия, по-прежнему ухудшается. Вооруженные конфликты ведут к неисчислимым жертвам и неимоверным разрушениям, а также создают проблему многочисленных беженцев и перемещенных лиц. В связи с этим мы хотели бы выразить нашу глубокую тревогу и соболезнования.

Как подчеркивает Генеральный секретарь в пункте 21 своего доклада (S/1994/80) по вопросу о ситуации в Грузии, "Корни этого конфликта уходят в далекое прошлое" при наличии "глубокой вражды между двумя сторонами", и "нынешнее прекращение

(Г-н Ли Чжаосин, Китай)

огня... не основан[о] на письменном соглашении". Такие события неизбежно отражаются на стабильности данного региона. Продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии станет полезным в деле создания условий, благоприятных для оказания гуманитарной помощи и деятельности в области репатриации, а также для избежания дальнейшего конфликта с целью построения прочного мира. Именно поэтому китайская делегация поддерживает рекомендации Генерального секретаря и в связи с этим проголосовала за только что принятую резолюцию.

С нашей точки зрения, при изыскании урегулирования этого конфликта международное сообщество должно полностью соблюдать независимость, суверенитет и территориальную целостность Грузии, а также гарантировать интересы многоэтнического населения Абхазии. Мы с удовлетворением отмечаем, что эти два момента получили отражение в подписанном 13 января двумя сторонами Коммюнике и стали фундаментальными принципами всеобъемлющего урегулирования этого конфликта.

В течение всего этого времени мы выступаем за урегулирование данного спора посредством мирных переговоров. Мы отмечаем, что при посредничестве Генерального секретаря и его Специального посланника две стороны конфликта провели в Женеве два раунда переговоров и подписали соответственно Меморандум о взаимопонимании и Коммюнике. Все эти события заслуживают всяческого поощрения. Мы надеемся, что две стороны будут поддерживать этот импульс и продолжать честно способствовать мирному процессу на благо всеобъемлющего урегулирования грузинского вопроса посредством переговоров, с тем чтобы как можно скорее положить конец гражданской войне в Грузии и создать истинный мир и спокойствие для состоящего из различных этнических групп народа Грузии.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Решение о возобновлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), которое только что было одобрено Советом Безопасности, закрепляет те проблески надежды для Абхазии, Республика Грузия, которые появились на горизонте уже 22 декабря прошлого года, когда мы приняли резолюцию 892 (1993). За подписанием 1 декабря Меморандума о понимании последовало подписание 13 января в Женеве совместного коммюнике, что расширяет рамки достигнутых договоренностей.

Таким образом, политический процесс продолжает продвигаться вперед и предпринимаются меры по восстановлению нормальной жизни, меры, которые должны обрести под собой более прочную почву, когда все беженцы и перемещенные лица смогут возвратиться на родину и когда будет гарантирована их безопасность. Я хотел бы здесь вновь заявить о том, что Испания обеспокоена положением сотен тысяч беженцев и перемещенных лиц. Настоятельная необходимость их возвращения в условиях безопасности, бесспорно являющаяся задачей гуманитарного порядка, подтверждается другой насущной задачей, которая заключается в том, чтобы восстановить демографические структуры Абхазии, имея в виду возможные будущие выборы.

Поэтому необходимо, чтобы политический процесс переговоров продолжался и укреплялся под эгидой Генерального секретаря и его Специального представителя посла Бруннера при сотрудничестве с Председателем Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и при содействии правительства Российской Федерации в качестве посредника. Мы рады тому, что эти усилия теперь дополнены появлением группы "Друзей Грузии".

Следует уточнить, что процесс переговоров, как отмечено в коммюнике от 13 января, должен основываться на территориальной целостности Республики Грузия и на соблюдении интересов всего населения Абхазии. Такой прогресс в процессе переговоров позволит, как мы надеемся, скорее обеспечить необходимые условия для создания в зоне конфликта таких сил по поддержанию мира, которые в развитие роли наблюдателя, выполняемой МООННГ, станут играть более активную роль в осуществлении соглашений между сторонами с целью предотвращения новых боевых действий путем разъединения сил, контроля за процессом разоружения и вывода вооруженных подразделений.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, при принятии любых мер по поддержанию мира в Абхазии следует в полной мере учитывать принципы, изложенные недавно Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ): уважение

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

суверенитета и территориальной целостности принимающего государства, согласие сторон, беспристрастность, многонациональный характер, четкость мандата, транспарентность и, в частности, обеспечение тесного взаимодействия с политическим процессом урегулирования конфликта.

Таким образом, мы надеемся, что Генеральный секретарь до истечения срока действия нынешнего мандата МООННГ представит новый доклад, в котором будут добрые известия о прогрессе, достигнутом в процессе переговоров и улучшения ситуации на месте.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Чешской Республики.

Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы рассмотреть проблемы еще одной страны, переживающей трагедию. Случай с Грузией, по сути дела, может быть одним из тех случаев, которые указывают на пределы того, что может быть сделано Советом Безопасности и системой Организации Объединенных Наций.

Ситуация хорошо известна: силы грузинских абхазцев, которые составляли меньшинство даже в своем собственном регионе, воспользовались слабостью центрального грузинского правительства и прибегли к силе оружия в попытке отделиться. В результате этого процесса около 300 тысяч жителей Абхазии - более половины всего населения - были вынуждены покинуть свои дома.

Боевые действия между абхазцами и грузинским правительством в конечном итоге завершились перемирием, и к Организации Объединенных Наций обратились с просьбой о размещении ее военных наблюдателей, Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Затем перемирие было нарушено абхазцами, между тем как силы по поддержанию мира оставались чисто символическими с точки зрения их численности. Позднее их состав был расширен, но их численность по-прежнему составляет лишь 20 человек, то есть менее одной тысячной от численности сил Организации Объединенных Наций в Сомали или в зоне военных действий на Балканах.

Между тем страдания Грузии огромны. Триста тысяч беженцев из абхазского региона - это тяжелое бремя для политической и социальной структуры всей Грузии и фактор, оказывающий воздействие на соседние страны. Кроме того, они создают конституционную проблему в продолжающейся борьбе между грузинскими правительственными властями и абхазскими мятежниками, ибо даже если бы конституционное решение абхазского вопроса было основано на референдуме, пришлось бы усомниться в объективности результатов такого референдума, проходящего в

регионе, более половины коренных жителей которого оказались в лагерях беженцев за пределами этого региона.

Приемлемое для обеих сторон решение вопроса о политическом статусе Абхазии является, по-видимому, главным камнем преткновения. Нахождение правильного решения потребует времени. Вероятно, для международного сообщества будет приемлемо любое решение, на которое согласятся обе стороны, однако, на наш взгляд, статус абхазской автономии в составе Республики Грузия был бы предпочтителен. Мы поддерживаем территориальную целостность Грузии.

Таковы проблемы, стоящие перед грузинским правительством, и мы понимаем эти проблемы. Однако представляется, что нет легкого способа, с помощью которого Совет Безопасности мог бы здесь помочь. Любая операция по поддержанию мира базируется на основополагающем политическом урегулировании между противостоящими сторонами, и нас обнадеживает прогресс, которого уже удалось достичь в этом направлении. Нас также обнадеживает тот факт, что перемирие, о котором договорились стороны, продолжает соблюдаться.

С другой стороны, мы очень обеспокоены тем обстоятельством, что недавняя четырехсторонняя встреча по вопросу о репатриации беженцев не увенчалась договоренностью. "Этническая чистка" недопустима ни при каких обстоятельствах. Попытки смягчить последствия "этнической чистки" путем отбора среди "прошедших чистку" беженцев тех, кто может, а кто не может возвратиться на родину, также недопустимы. Столь же вопиющи ставшие известными попытки мятежных абхазцев заселить свою территорию наемниками и соплеменниками из других регионов, в том числе русскими казаками.

В докладе Генерального секретаря признается большинство из этих трудностей. В нем дается трезвая оценка того, что мы можем сделать, и определяются пределы наших возможностей. Как бы мы ни сочувствовали тяжелой участи беженцев из Абхазии и сколь бы ни был высок авторитет Председателя Шеварднадзе в международном сообществе, нам было бы чрезвычайно трудно использовать в этом конфликте значительный контингент международных миротворческих сил. И тем более невозможно было бы сделать это сейчас, без тщательной подготовки такой операции. Решения по столь важным вопросам нельзя принимать под давлением времени.

Наше сегодняшнее решение - это нечто меньшее. И даже если на деле оно окажется лишь своего рода "пластырем", даже если оно окажется слишком незначительным и слишком запоздалым, видимо, это единственное, что мы можем сделать сейчас. Мы

(Председатель)

решили продлить мандат МООННГ еще на пять недель, предусмотреть ее расширение до полной, первоначально санкционированной численности, а между тем изучать, очень осторожно и вместе с тем очень интенсивно, возможности для оптимальных путей создания международных сил требуемой численности.

Нет никаких сомнений в том, что участие Организации Объединенных Наций в любых силах, в составе которых имелся бы существенный контингент российских войск, силах, действующих в стране, которая с 1801 года практически беспрерывно находится под российским контролем, обязательно требует такой осторожности. Такая осторожность особенно необходима в свете недавних событий на внутренней сцене Российской Федерации. И мы также помним слова Председателя Шеварднадзе, сказанные чуть больше года тому назад и адресованные Генеральному секретарю; по его мнению,

> "Особую тревогу вызывает участие российских войск, дислоцированных в Абхазии, на стороне абхазских экстремистов." (S/25026, приложение, стр.2)

Мы должны выяснить, действительно ли барс переменил пятна свои или речь уже идет о совершенно другом животном.

Чешская Республика особенно рада тому, что в своих усилиях в Грузии Организация Объединенных Наций сотрудничает с Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Это также отражено в докладе Генерального секретаря и признается в принятой нами резолюции. Мы хотели бы еще больше укрепить это сотрудничество. Например, можно было бы подумать о назначении своего рода "суперпосланника", представляющего и Организацию Объединенных Наций и СБСЕ. Такое назначение послужило бы сигналом в отношении готовности обеих организаций объединить свои ресурсы - а ни одна из них не обладает ими в избытке - применительно, может быть, ко всем проблемам Грузии.

(Председатель)

Хотелось бы в данной связи вспомнить о том, что в то время как усилия Организации Объединенных Наций сосредоточены на положении в Абхазии, усилия СБСЕ сосредоточены на положении в Южной Осетии, еще одном районе Грузии, стремящемся к изменению своего конституционного статуса. Безусловно, Грузия настолько невелика по своим размерам, что любые события, происходящие в одном из ее районов, оказывают глубокое и непосредственное влияние на положение во всех других районах; и то, что СБСЕ является пока единственным форумом, занимающимся вопросами урегулирования в Южной Осетии, служит лишь еще одним основанием для установления между двумя организациями как можно более тесного сотрудничества.

Похоже, что применительно к положению в Грузии взаимосвязь между политическим урегулированием и присутствием сил по поддержанию мира представляет собой вариант взаимоотношений курицы и яйца. Предполагается, что присутствие сил по поддержанию мира даст толчок политическому урегулированию. В то же время едва ли можно поддерживать решение о направлении миротворческих сил в условиях отсутствия политического урегулирования. Независимо от того, что является первопричиной - курица или яйцо, - начинать надо с достижения политического урегулирования. И поэтому мы возлагаем большие надежды на следующий раунд переговоров между противоборствующими сторонами и рекомендовали бы начать их как можно скорее, в надежде на то, что они принесут существенные результаты. Это в огромной степени облегчило бы ту задачу, которую нам придется решать в предстоящие недели.

А сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.